



## South Korean millionaire finds son-in-law after advert 南韓富豪廣告招親 覓得佳婿

A South Korean millionaire who advertised for a son-in-law has found the perfect man after **sifting** through 400 responses, a matchmaking agency said yesterday.

The 78-year-old identified only as Kim began looking for a husband for his 38-year-old only daughter last July, a spokesman for the Sunoo agency said.

Kim, who is worth 40 billion won (US\$35.2 million, NT\$1.1 billion), had **specified** someone aged 37-42 who grew up in a harmonious family, with a good character and a stable job.

Ten of the applicants were selected for interview.

The right man, a 41-year-old surnamed Lee, met the daughter for the first time last October and they will tie the knot this Saturday, the spokesman told AFP.

"Lee showed little interest in my assets. I also like his being cheerful and **magnanimous**," Kim was quoted as saying by

the *Hankook Ilbo* daily.

However, a wealthy 49-year-old woman who advertised for a soulmate last May through the same agency has not yet found one despite 390 responses, the spokesman said.

The woman, who is reportedly worth US\$18 million (NT\$569 million), has interviewed several **applicants** but found none suitable. (AFP)

南韓一家婚姻介紹所昨天表示，一位公開招婿的富豪在篩選四百位應徵者後，終於為女兒覓得乘龍快婿。

Sunoo婚姻介紹所發言人表示，七十八歲的金姓富豪，去年七月起開始為三十八歲的獨生女尋找如意郎君。

這位身價四百億韓元（三千五百二十萬美元，新台幣十一億元）的金姓富豪，開出的條件是年齡要介於三十七到四十二歲間、出自和諧家庭、個性好，並有穩定工作。

有十位應徵者獲得面試機會。

婚姻介紹所發言人告訴法新社，最後雀屏中選的是一位四十一歲的李先生。去年十月初見面的兩人將在本週六共結連理。

《韓國日報》引述金姓富豪的話：「李先生對我的財產不太感興趣。我也欣賞他開朗的個性與氣度。」

一位四十九歲的女性富豪自去年五月起，也透過同一家婚姻介紹所尋找另一半。雖然吸引了三百九十位應徵者，卻沒有中意人選。

該女性富豪的身價據說有一千八百萬美元（新台幣五億六千九百萬元），雖然面試過不少人，卻還沒找到適合者。

(法新社 / 翻譯：吳岱璟)

Newlyweds exchange wedding rings during a mass wedding ceremony of the Unification Church at Sun Moon University in Asan, south of Seoul on Oct. 14, 2009.

PHOTO: REUTERS

二〇〇九年十月十四日，一對新婚男女於南韓首爾鮮文大學統一教會集體結婚時交換婚戒。

照片：路透社

### TODAY'S WORDS 今日單字

#### 1. **sift** /sift/ v.

篩選 (shai1 xuan3)

**例：** The police say it will take several days to sift through the evidence. (警方表示，篩選證據需要幾天的時間。)

#### 2. **specify** /ˈspɛsəˌfaɪ/ v.

具體說明 (ju4 ti3 shuo1 ming2)

**例：** The rules specify that everyone must wear the company uniform. (公司規定大家都必須穿制服。)

#### 3. **magnanimous** /mægˈnænəməs/ adj.

寬宏大量的 (kuan1 hong2 da4 liang4 de5)

**例：** The losing team were magnanimous and applauded their opponents. (輸掉比賽的隊伍很有雅量地替對手鼓掌。)

#### 4. **applicant** /ˈæpləkənt/ n.

申請人 (shen1 qing3 ren2)

**例：** The office has been overwhelmed by the number of visa applicants. (辦公室裡擠滿了申請簽證的人。)